

KULTURA SAILA**4972**

EBAZPENA, 2006ko irailaren 7koa, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordearena, euskaraz argitaraturiko liburuetarako laguntzen berri ematen duena.

Kultura sailburuak, 2005eko uztailaren 7an emandako Aginduaren bitartez, 2005eko ekitaldian zehar euskarazko argitalpenetarako diru-laguntzak emateko deialdia egin eta hartarako araubidea ezarri zuen (2005eko abuztuaren 3ko EHAA, 147. zk.)

Aipaturiko aginduak 12.4 artikuluan dioena kontuan hartuta eta azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuari jarraituz, interesdunek bidalitako eskaerak eta Kultura Sortu eta Zabaltzeko Zuzendaritzaren proposamenak ikusirik, deialdi honetan oinarrituta esleitu diren diru-laguntzen berri eman behar da.

Ondorioz, hauxe

EBATZI DUT:

Lebenengoa.— Aipatutako aginduaren babesean emandako diru-laguntzen onuradunen eta zenbatekoen berri ematea I. eranskinean.

Bigarrena.— Baztertutako eskabideen berri ematea II. eranskinean.

Hirugarrena.— Argitara dezatela ebazpen hau EHAA n.

Vitoria-Gasteiz, 2006ko irailaren 7a.

Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordea,
GURUTZ LARRAÑAGA ZUBIZARRETA.

DEPARTAMENTO DE CULTURA**4972**

RESOLUCIÓN de 7 de septiembre de 2006, del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, por la que se hace pública la relación de ayudas a la producción editorial en euskera.

Mediante Orden de 7 de julio de 2005, de la Consejera de Cultura, se convocó y estableció para 2005, el régimen de subvenciones a la producción editorial en euskera (BOPV n.º 147, de 3 de agosto de 2005).

A tenor del artículo 12.4 de la Orden de referencia y de conformidad al Decreto Legislativo 1/1997 del 11 de noviembre, vistas las solicitudes de los interesados, y la propuesta realizada por la Dirección de Creación y Difusión Cultural, han de hacerse públicas las ayudas otorgadas conforme a tal convocatoria.

En su virtud,

RESUELVO:

Primero.— Hacer públicas las ayudas otorgadas al amparo de la Orden, con los beneficiarios y las cantidades que aparecen en el anexo I.

Segundo.— Hacer pública la relación de solicitudes desestimadas que se expresan en el anexo II.

Tercero.— Publíquese la presente Resolución en el BOPV.

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de septiembre de 2006.

Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes,
GURUTZ LARRAÑAGA ZUBIZARRETA.

I. ERANSKINA/ANEXO I

A.D.E.V.E.	64.718,28 euro
Bertizko Jaurerriko Parke Naturala	2.941,74 euro
Bizkaiko Golkoko. Arrain Abisalak.	2.941,74 euro
Bizkaiko Golkoko. Marrazoak.	2.941,74 euro
Euskal Herriko ibai arrainak. Izokinak eta amuarrairak	2.941,74 euro
Euskal Herriko ibai arrainak. Karpak eta barboak	2.941,74 euro
Euskal Herriko itsas hegaztiak eta Paduretako hegaztiak	2.941,74 euro
Euskal Herriko kostaldeko algak	2.941,74 euro
Euskal Herriko Landare dikotiledoneoak (Loreak)	2.941,74 euro
Euskal Herriko Landare dikotiledoneoak	2.941,74 euro
Euskal Herriko Landare dikotiledoneoak II	2.941,74 euro
Euskal Herriko Landare monokotiledoneoak	2.941,74 euro
Euskal Herriko onddoak	2.941,74 euro
Euskal Herriko perretxiko eta onddoak	2.941,74 euro
Euskal Herriko perretxiko eta onddoak II	2.941,74 euro
Euskal Herriko zuhaixkak	2.941,74 euro
Iratiko oihana	2.941,74 euro
Irunberriko Arroilako Natur Erretserba	2.941,74 euro
Las Cañas urtegia. Erreserba Naturala	2.941,74 euro
Lehengo arrainak. Arrainen eboluzioa	2.941,74 euro
Mendixur parke ornitologikoa	2.941,74 euro
Urdaibaiko ugaztunak eta narrastiak	2.941,74 euro
Zumaiaiko marea rasa	2.941,74 euro
AIZKORRI ARGITALETXEA, S.L.	9.777,60 euro
Ainhua eta marrazoa	900,00 euro
Astebeteko kontuak	792,00 euro
Chicken little	1.864,80 euro
Ez dut irakurri nahi!	792,00 euro
Gorputz osorako poemak	856,80 euro
Hotsateko basoa	792,00 euro
Maitasun istorioa	900,00 euro
Nerabeak eta beste munstro batzuk	1.080,00 euro
On kixote	900,00 euro
Superheroia naiz eta zer?	900,00 euro
ALBERDANIA ARGITALETXEA, S.L.	46.598,40 euro
27 ipuin zopa hartzeko	1.656,00 euro
Berdin dio	2.808,00 euro
Edur bidaian	1.713,60 euro
Edur ihesi	1.713,60 euro
Etorkizuna	1.800,00 euro
Euskaria show	1.872,00 euro
Ez dut jango!	1.008,00 euro
Gaur ere ez du hiltzeko eguraldirik egingo	2.808,00 euro
Gaxtamin eta suzko harria	1.944,00 euro
Glosaliak eta beste	1.872,00 euro
Gorputzeko humoreak	1.656,00 euro
Hauts bihurtu zineten	2.520,00 euro
Italia, bizitza hizpide	1.512,00 euro
Kearen truke	1.800,00 euro
Kontatu ipuin bat!	1.008,00 euro
Kurrin kurrin vitae	1.944,00 euro
Lastoa sua	1.656,00 euro
Martin Zikin	1.584,00 euro
Nola hustu nuen gurasoen etxea	1.656,00 euro

Ohera, ez! Parisen Sabela Peter Pan Pu! Zu izan al zara, Martin? Salgai Urrutira bidalia Zorte ona	1.008,00 euro 2.160,00 euro 1.944,00 euro 1.584,00 euro 1.857,60 euro 1.857,60 euro 1.656,00 euro
ARABERA KULTUR TALDEA Aberri Eguna 1934 Gasteiz	1.107,04 euro 1.107,04 euro
BADIHARDUGU EUSKARA ELKARTEA Ahozko jarduna hobetzeko proposamenak Debarroko hizkeretan	1.063,30 euro 1.063,30 euro
DESCLÉE DE BROUWER, S.A. Ahatetxo itsusia Automobilek loditzen dute Berba galduen putzua Edurneren kondaira Esaten dutena esaten dutela Hainbat hobe norbaitekin Harat-honat korrika Hitzez hitz Izurri gorrimina Koloretxo Komunaren hondamena Korrika egin eta kontatzea Lagunen eskua Letratxoa Mundiala mundua! Oso familia normala Tximeletak dantzan Ur-jauzien negarra Zigarrotxoa ahoz aho	27.072,00 euro 1.008,00 euro 1.728,00 euro 1.152,00 euro 1.008,00 euro 1.728,00 euro 1.728,00 euro 1.728,00 euro 1.728,00 euro 1.296,00 euro 1.008,00 euro 1.728,00 euro 1.728,00 euro 1.728,00 euro 1.728,00 euro 1.008,00 euro 1.728,00 euro 1.008,00 euro 1.152,00 euro 1.152,00 euro
EDEBE-GILTZA 101. pirata Bensuf erlojugilea Eta dena katu beltz baten erruz Ingelesen hilerria Paradisuaaren jabeak Piraten eskola	5.817,60 euro 907,20 euro 907,20 euro 950,40 euro 1.000,80 euro 1.144,80 euro 907,20 euro
EDICIONES BETA III MILENIO, S.L. Gaur egungo eta betiko nobelen irakurketa gida Gorria eta beste kontakizunak Tamarindoen epelean	4.674,38 euro 2.119,05 euro 1.433,48 euro 1.121,85 euro
EDITORIAL SAURÉ, S.L. Ametsaren aro berria Egiptoarrak espazioan Pirata Pulp fikzioa	8.640,00 euro 2.304,00 euro 2.304,00 euro 2.160,00 euro 1.872,00 euro
ELEA (A.J. Oviedo – I. Mendizabal, C.B.) Ametsen baratzia Egunen haria Jat	5.313,60 euro 1.944,00 euro 2.073,60 euro 1.296,00 euro

ELKARLANEAN, S.L.	59.508,00 euro
Amona basoan galdu zenekoa	1.000,80 euro
Apologia	1.627,20 euro
Azken apeza	1.728,00 euro
Bapatean 2004	1.872,00 euro
Bekatuak	2.073,60 euro
Bihotz gosetien kluba	1.627,20 euro
Bizikleta bat egingo dut zure izenarekin	1.569,60 euro
Bollikaoak zugatik	1.512,00 euro
De Rerum Natura	2.232,00 euro
Dedi Mago ospetsua	972,00 euro
Desio izeneko tranbia	1.857,60 euro
Dragoien orroa	1.735,20 euro
Euskal Populuaren jatorrietaz	1.432,80 euro
Gorka konpontzailea	972,00 euro
Guti	1.000,80 euro
Joxe Panpin jostailu saltzaile	1.000,80 euro
Kale gorrian	1.512,00 euro
Karakolaren barruan	1.000,80 euro
Karonte	2.649,60 euro
Kixmi elurpean	1.598,40 euro
Kleopatra	1.756,80 euro
Komunista.com	1.591,20 euro
Labartzari agur	2.203,20 euro
Lau ipuin Matteomigliar	1.036,80 euro
Mahatsaren begia	1.857,60 euro
Maitagarrien hiru ipuin	1.540,80 euro
Maitea	2.088,00 euro
Medikuak esan dit minbizia dudala	1.641,60 euro
Mendaroko txokolatea	1.792,80 euro
Metro bateko letrak	1.432,80 euro
Nemesioren itzala	1.000,80 euro
Nikolas Txikiren historia ezezagunak 1. Itzulera	1.756,80 euro
Nikolas Txikiren historia ezezagunak 2. Familia bazkaria	1.756,80 euro
Nikolas Txikiren historia ezezagunak 3. Txistea	1.756,80 euro
Omar dendaria	1.000,80 euro
Robert Capa	1.245,60 euro
Vredaman	2.073,60 euro
Zazpigarrena eta azkena	1.000,80 euro
EREIN, S.A.	56.224,80 euro
Alex	1.440,00 euro
Amapola oporretan	864,00 euro
Amona, zure Iholdi	1.440,00 euro
Anne Franken egunkaria	3.009,60 euro
Artur erregearen heriotza	1.814,40 euro
Autobusaren zain	1.512,00 euro
Azken gutuna eta beste	1.296,00 euro
Balada zaharrez	1.728,00 euro
Balerioren erabakia	684,00 euro
Basamortuko kontalaria	684,00 euro
Bidaia munduaren amaierara	2.088,00 euro
Bidaiarik luzeenak	2.376,00 euro
Egundokoa haiz, Segundo!	864,00 euro
Egunerokoa ez dena	1.540,80 euro
Elurrezko panpina	1.152,00 euro
Estatua bat eta artista bi	684,00 euro
Goxoki pote bat	684,00 euro
Haginak eta hilobiak	1.440,00 euro

Iholdi	1.440,00 euro
Itsas portu batean	684,00 euro
Itsasoak ihes	684,00 euro
Izeba txikia	1.440,00 euro
Jack Telmo eta zirkulu magikoa	1.598,40 euro
Jakob Von Gunten	1.872,00 euro
Katu guztiak ez dira gaiztoak	1.152,00 euro
Koxo-koxoa!	684,00 euro
Lauraren itzala	684,00 euro
Mamu bat larri-larri	684,00 euro
Marina	1.440,00 euro
Mende berrirako ipuinak. Antologia	2.016,00 euro
Nire aitona kateme bat da	684,00 euro
Nire jaioterriko jendea	684,00 euro
Non biziko gara?	1.512,00 euro
Note Book	2.160,00 euro
Poetikak & Poemak	1.728,00 euro
Sara galdezka ari da	684,00 euro
Sorgin hortz gabea	684,00 euro
Txan-Pi erregeren meatzeak	684,00 euro
Txiukue	1.512,00 euro
Umeek gezurrak esaten dutenetik	1.540,80 euro
Urtxok ez zuen neska izan nahi	684,00 euro
Zazpi bider zazpi	1.728,00 euro
Zubi hautsia	2.260,80 euro
ESTRATA LIBURUAK, S.L.	14.400,00 euro
Auzoak	1.800,00 euro
Ezker hanka falta zuen	1.728,00 euro
Mundu txikia	1.728,00 euro
Mutuaren hitzak	1.872,00 euro
Neguko zirkua	2.160,00 euro
Zeruetako erresuma	2.592,00 euro
Sua nahi, Mr. Churchill	2.520,00 euro
GATUZAIN ARGITALETXEA	2.203,20 euro
Mitoen bilakatzea	2.203,20 euro
HIRIA LIBURUAK, S.L.	76.828,20 euro
Aita-semeak	2.592,00 euro
Ane eta txantxangorria	1.080,00 euro
Artaxoako Euskara	1.339,50 euro
Baina Boris!	1.080,00 euro
Dragoigilea	1.512,00 euro
Elurra ari du	1.080,00 euro
Erronkaria (I) Gramatika	1.480,50 euro
Erronkaria (II) Esaldiak	2.538,00 euro
Extremeño jeloskorra	1.368,00 euro
Ezbeharra airean	1.368,00 euro
Ezohiko ipuinak	2.016,00 euro
Fagollagako euskal Sukaldaritza	4.399,20 euro
Gezurrezko ezkontza eta Zipionen eta Bergantzaren elkarriketa	1.728,00 euro
Hartz txikiaren txalupa txikia	1.080,00 euro
Hegoaldeko goi-nafarra. Gesalazko aldaera	2.961,00 euro
Hegoaldeko goi-nafarrera. Itzarbeibarko aldaera	2.538,00 euro
Ijito nexka	1.728,00 euro
Ipar Euskal Herriko toponimia tipia (I)	2.820,00 euro
Jon eta Beñat	1.080,00 euro
Jon txapeldun	1.080,00 euro

Komiki gay eta lesbikoa Euskal Herrian 1981-2000	3.168,00 euro
Kristal lizentziatua	1.368,00 euro
Latsurregitarrak	2.592,00 euro
Lehenbiziko ipuinak	2.016,00 euro
Lore horia	1.080,00 euro
Makalaoa-ko zerria	1.368,00 euro
Mantxako Don Kijote (Lehen parte, I)	3.456,00 euro
Mantxako Don Kijote (Lehen parte, II)	3.456,00 euro
Mantxako Don Kijote (Bigarren parte, I)	3.456,00 euro
Mantxako Don Kijote (Bigarren parte, II)	3.456,00 euro
Nino pailazoa	1.080,00 euro
Nire aita	1.080,00 euro
Nire ama	1.080,00 euro
Poesia osoa	2.880,00 euro
Rinkonete eta Kortadillo	1.368,00 euro
Rosamunda	3.168,00 euro
Tigre	1.080,00 euro
Tximeleta	1.080,00 euro
Txukundari argia	1.728,00 euro
IBAZABAL-EDELVIVES, S.A.	36.172,80 euro
Amatxo, zergatik?	1.944,00 euro
Ampolai gorriak	1.296,00 euro
Astoa	1.497,60 euro
Azkeneko txantxana	1.173,60 euro
Bost ahizpa	1.497,60 euro
Bubu eta Afa jirafa	662,40 euro
Bubu eta Benbe elefantea	662,40 euro
Bubu eta Gorko krokodriloa	662,40 euro
Bubu eta Naaba lehoia	662,40 euro
Euskal Herriko arkitektura	2.044,80 euro
Euskal Herriko eskultura	2.044,80 euro
Euskal Herriko geografia	2.044,80 euro
Euskal Herriko historiaurrea	2.044,80 euro
Euskal Herriko sukaldaritza	2.044,80 euro
Gaueko ortzadarra	1.296,00 euro
Guo Suang, Txinako laguna	1.173,60 euro
Hiru lagun	1.296,00 euro
Iker eta Erik haserre	1.116,00 euro
Izeko Mirenek lagun berria du	1.173,60 euro
Letra biziak	1.173,60 euro
Loaren bidez	1.296,00 euro
Marimuki. Aiba!!! Arrautza egin dut!	748,80 euro
Non nago?	849,60 euro
Oraindik badira piratak heriotzaren itsasertzean	1.296,00 euro
Portobelloko argazkia	1.476,00 euro
Trianoko gau gorriak	1.296,00 euro
Zer naiz?	849,60 euro
Zertan ari naiz?	849,60 euro
IGELA ARGITALETXEA, S.L.	4.320,00 euro
Denak hasperenka	1.296,00 euro
Emakume ezezagun baten gutuna	864,00 euro
Eta ez zen alerik ere geratu	864,00 euro
Paradisuko almanaka	1.296,00 euro
LEMURIA ESTATU GABEKO NAZIOEN ALDEKO ELKARTEA	1.843,20 euro
Euskararen jatorria aurkitua	1.843,20 euro

EDICIONES MENSAJERO, S.A.U.	20.016,00 euro
Ahatetxo itsusia	576,00 euro
Arraioa hau da hau abentura	1.224,00 euro
Babarrun magikoak	576,00 euro
Bernat eta bere lagunak	1.440,00 euro
Botadun katua	576,00 euro
Erpurutxo	576,00 euro
Ezka	1.584,00 euro
Gizakia eta... (ekonomia, politika, zientzia-etika, filosofia)	2.160,00 euro
Hamelingo txistularia	576,00 euro
Hodei ororen azpian	2.016,00 euro
Inauterietan	1.296,00 euro
Jon Beldurgabe	576,00 euro
Kika supersorgina eta futbolerako grina	1.152,00 euro
Kika supersorgina eta momia	1.152,00 euro
Kika supersorgina eta urperatutako hiria	1.152,00 euro
Kika supersorgina eta zirkuluaren magia	1.152,00 euro
Loti ederra	576,00 euro
Sinbad itsasgizona	576,00 euro
Zezilia, Samuel eta barraskilo kalakaria	1.080,00 euro
PAMIELA ARGITALETXEA, S.L.	26.049,60 euro
90eko hamarkadako haur eta gazte literatura	1.800,00 euro
Bingo (poemak 1981-2000)	2.376,00 euro
Denbora aleak	1.656,00 euro
Denboraren muga	1.800,00 euro
Diruak behar luke bihotzik	1.497,60 euro
Hartzak Piriniotan XXI. Mendean	1.497,60 euro
Itzal suntsigarrien gaua	1.296,00 euro
Kultura eta identitate erbesterratuak	1.800,00 euro
Lazarraga. Ernazimentua euskaraz	1.584,00 euro
Lekuak	2.448,00 euro
NO (Poema akrilikoak)	1.814,40 euro
Ortziren hortza	1.728,00 euro
Pantaleon badoa	1.612,80 euro
Pospolo kaxa bat bezala	2.016,00 euro
Printze txikiaren itzulera	1.123,20 euro
TTARTTALO, S.L.	17.820,00 euro
Ahate zantartxoak	1.144,80 euro
Animalien kumeak	540,00 euro
Aurkitu animaliak arriskuan	792,00 euro
Aurkitu animaliak uretan	792,00 euro
Bainatzeko ordua	1.008,00 euro
Baserriko animaliak	540,00 euro
Beñat eta hodeiak	576,00 euro
Betiko	2.008,80 euro
Hasi txukuntzen!	1.008,00 euro
Hori kuxidadea!	1.008,00 euro
Ilun dago!	1.008,00 euro
Itsasoko animaliak	540,00 euro
Kamile ametsetan	619,20 euro
Kamile maiteminduta	619,20 euro
Kamile sendagilearengana doa	619,20 euro
Lau urtarokak	576,00 euro
Munstro bat ohe azpian	1.584,00 euro
Oihaneko animaliak	540,00 euro
Peru eta animaliak	576,00 euro
Txanogorritxu eta Otso Beltxu	1.144,80 euro
Xabier eta koloreak	576,00 euro

TXALAPARTA, S.L.	23.832,00 euro
1936ko gerra hurrei kontatua	1.440,00 euro
Laguna	2.304,00 euro
Adiskide maitea	2.304,00 euro
Aitortza	2.304,00 euro
Akordatzen	1.872,00 euro
Bizi behar dugu	2.160,00 euro
Desobedientziaz ibiltzen	3.312,00 euro
Gay hiztegia	2.016,00 euro
Ikasi eta irauli.	2.304,00 euro
Jeu de Paume	1.872,00 euro
Julio Cortazar. Antologia apetatsua	1.944,00 euro
Guztira/Total:	514.000,00 euro

II. ERANSKINA / ANEXO II

EREIN, S.A.

1.– «Euskal Kantak».

2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 4. artikularen g) puntuan adierazitakoagatik: «berrargitalpenak direnean, aurreko argitaralditik 10 urte bete behar dira».

Según lo establecido en el Artículo 4, punto g) de la Orden de 7 de julio de 2005: «en el caso de las reediciones de títulos, deben pasar más de 10 años desde la edición anterior».

2.– «Nire eskuan zurean».

2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 4. artikularen g) puntuan adierazitakoagatik: «berrargitalpenak direnean, aurreko argitaralditik 10 urte bete behar dira».

Según lo establecido en el Artículo 4, punto g) de la Orden de 7 de julio de 2005: «en el caso de las reediciones de títulos, deben pasar más de 10 años desde la edición anterior».

HATSA ELKARTEA

1.– «HATSaren Poesia. Olerki Bilduma 2005».

2.– «HATSaren Poesia 2005. Tolosako «Laskurain» ikastola, «Hirukide Eskolapioak» ikastetxea, «Orixe» ikastetxea, Oñatiko «Elkar hezi» ikastetxea, Baionako «Bernat Etxepare» lizeoa».

Aurkeztutako liburuek ez dute 2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 4. artikularen a), b) eta f) idatz-zatietan ezarritakoa betetzen, hau da, ISBNrik ez dute, argitaraldiak 600 alekoak dira soilik eta, ez dira liburu-dendetan komertzializatu.

Los libros presentados no cumplen las exigencias estipuladas en los puntos a), b) y f) del artículo 4 de la Orden de 7 de julio de 2005: carecen de ISBN, las tiradas son de sólo 600 ejemplares y no se han comercializado en librerías.

IBAIZABAL-EDELVIVES, S.A.

1.– «Mirari hegari».

2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 4. artikularen g) puntuan adierazitakoagatik: «berrargitalpenak direnean, aurreko argitaralditik 10 urte bete behar dira».

Según lo establecido en el Artículo 4, punto g) de la Orden de 7 de julio de 2005: «en el caso de las reediciones de títulos, deben pasar más de 10 años desde la edición anterior».

2.– «Izaroko altxorra».

2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 4. artikularen g) puntuan adierazitakoagatik: «berrargitalpenak direnean, aurreko argitaralditik 10 urte bete behar dira».

Según lo establecido en el Artículo 4, punto g) de la Orden de 7 de julio de 2005: «en el caso de las reediciones de títulos, deben pasar más de 10 años desde la edición anterior».

3.– «Olentzero eta Subilaren lapurreta».

2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 5. artikularen l) puntuan adierazitakoagatik: «ale berean euskaraz gain beste hizkuntza batean daudenak».

Según lo establecido en el Artículo 5, punto l) de la Orden de 7 de julio de 2005: «obras que contengan textos en otra lengua, además del euskera».

JAKINKIZUNAK, S.L.

1.- «Imanol Murua, Gipuzkoako Alkate».

Aurkeztutako liburua ez delako argitaletxearen ekoizpen bat, Alkartasuna Fundazioarena baizik.

El libro presentado no es una publicación de la editorial, sino de Alkartasuna Fundazioa.

KEINU, S.L.

1.- «Gorbeiako haizea».

2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 3. artikuluaaren arabera, Keinuu, S.L. enpresa eskatzailea ezin da onuradungai bezala hartu, ez delako argitaletxea.

La empresa solicitante Keinuu, S.L. no puede ser beneficiaria según el artículo 3.º de la Orden de 7 de julio de 2005, por no ser una empresa editorial.

PAMIELA ARGITALETXEA, S.L.

1.- «Zeharbidetan»

2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 5. artikuluaaren e) eta l) puntuetan adierazitakoagatik, hurrenez hurren: «Kultura Sailak berak nahiz Eusko Jaurlaritzako beste sailen batek diruz lagundutakoak eta beste edozein Administrazio Publikoren eskutik diru-laguntza jaso dutenak» eta «ale berean euskaraz gain beste hizkuntza batean daudenak».

Según lo establecido en el Artículo 5, puntos e) y l) de la Orden de 7 de julio de 2005: «obras subvencionadas por el propio Departamento de Cultura u otro Departamento del Gobierno Vasco, así como las que reciban ayuda para el mismo objeto, de cualquier otra Administración Pública» y «obras que contengan textos en otra lengua, además del euskera».

TTARTTALO, S.L.

1.- «Irudi hiztegia».

2005eko uztailaren 7ko Aginduan, 5. artikuluaaren j) zatian adierazten denagatik baztertua: testurik gabeko liburua.

Excluido por lo establecido en el apartado j) del artículo 5 de la Orden de 7 de julio de 2005: libros sin texto.

YON SUINAGA

1.- «Yony eta lagunak».

Aurkezlea ez delako 2005eko uztailaren 7ko Aginduaren 3. artikuluaaren arabera onuradungaien artean aurkitzen, hau da, ez delako ez argitaletxea ez eta irabazteko asmorik gabeko entitatea ere.

El solicitante no está incluido entre las entidades beneficiarias establecidas en el artículo 3.º de la Orden de 7 de julio de 2005, es decir, editoriales y entidades sin ánimo de lucro.

**NEKAZARITZA, ARRANTZA
ETA ELIKADURA SAILA****4973**

AGINDUA, 2006ko irailaren 6koa, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuarena. Horren bidez, arrantzaren eta arrantzako nahiz akuikulturako produktuen arloari zuzendutako laguntzei buruzko apirilaren 6ko 67/2004 Dekretuaren VI. kapituluan jasotako laguntzetarako deialdia egiten da 2006ko ekitaldirako.

Apirilaren 6ko 67/2004 Dekretua, arrantzaren eta arrantzako nahiz akuikulturako produktuen arloari zuzendutako laguntzei buruzkoa, 2004ko ekainaren 29an argitaratu zen Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkari 122. zenbakian. Dekretuaren helburua da arrantza, akuikultura eta horren produktu eraldatuen arloan egiturazko helburua duten laguntzen araubidea finka-

**DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA,
PESCA Y ALIMENTACIÓN****4973**

ORDEN de 6 de septiembre de 2006, del Consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se procede a la convocatoria para el ejercicio 2006 de las ayudas previstas en el capítulo VI del Decreto 67/2004, de 6 de abril, de ayudas al sector de la pesca y productos pesqueros y acuícolas.

Con fecha 29 de junio de 2004 se publicó en Boletín Oficial del País Vasco n.º 122 el Decreto 67/2004, de 6 de abril, de ayudas al sector de la pesca y productos pesqueros y acuícolas, que tiene por objeto el establecimiento del régimen de ayudas con finalidad estructural en el sector de la pesca, la acuicultura y sus productos transformados, modificado por Decreto